

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

EDWARD FENECH ADAMI
President

24 ta' Lulju, 2007

ATT Nru. XIV ta' l-2007

ATT li jemenda l-Kostituzzjoni ta' Malta

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu Att ta' l-2007 li jemenda l-Kostituzzjoni ta' Malta, u l-Att għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda mal-Kostituzzjoni ta' Malta, hawn iżjed 'il quddiem imsejha "il-Kostituzzjoni". Titolu fil-qosor.

2. Minnufih wara l-artikolu 64 tal-Kostituzzjoni, għandu jiżdied dan l-artikolu ġdid li ġej:- Żjieda ta' l-artikolu 64A ġdid mal-Kostituzzjoni.

"Kariga ta' Ombudsman. 64A. (1) Ikun hemm Kummissarju għal Investigazzjonijiet Amministrattivi li jissejjaħ *Ombudsman* li jkollu l-funzjoni li jinvestiga kull azzjoni li ssir minn jew f'isem il-Gvern, jew minn dik l-awtorità, dak il-korp jew dik il-persuna ohra skond ma jista' jiġi provdut b'liġi (inkluża awtorità, korp jew kariga stabbiliti b'din il-Kostituzzjoni), li jkunu azzjonijiet li jsiru fit-twettiq tal-funzjonijiet amministrattivi tagħhom.

(2) Il-mod tal-hatra, il-perjodu tal-kariga, u l-mod kif issir it-tnehhija jew is-sospensjoni mill-kariga ta' l-*Ombudsman* flimkien ma' kull haġa ohra li tkun anċillari jew inċidentali għal dan jew li titqies meħtieġa jew spedjenti għat-twettiq tal-funzjoni msemmija fis-subartikolu (1) għandha tkun regolata b'Att tal-Parlament.”.

Emenda ta'
l-artikolu 66
tal-Kostituzzjoni.

3. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 66 tal-Kostituzzjoni, minflok il-kliem “60 u 61” għandhom jidhlu l-kliem “60, 61 u 64A” .

Emenda ta'
l-artikolu 91
tal-Kostituzzjoni.

4. Fis-subartikolu (4) ta' l-artikolu 91 tal-Kostituzzjoni, minflok il-kliem “sittin sena” għandhom jidhlu l-kliem “hamsa u sittin sena” .

Emenda ta'
l-artikolu 100
tal-Kostituzzjoni.

5. Fis- subartikolu (3) ta' l-artikolu 100 tal-Kostituzzjoni, minflok il-kliem “sittin sena” għandhom jidhlu l-kliem “hamsa u sittin sena” .

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 553 tat-18 ta' Lulju, 2007.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

EDWARD FENECH ADAMI
President

24th July, 2007

ACT No. XIV of 2007

AN ACT to amend the Constitution of Malta

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in the present Parliament assembled and by the authority of the same, as follows:-

1. The short title of this Act is the Constitution of Malta (Amendment) Act, 2007 and this Act shall be read and construed as one with the Constitution of Malta, hereinafter referred to as “the Constitution”. Short title.

2. Immediately after article 64 of the Constitution there shall be added the following new article: Addition of new article 64A of the Constitution.

“Office of
Ombudsman.

64A. (1) There shall be a Commissioner for Administrative Investigations to be called the Ombudsman who shall have the function to investigate actions taken by or on behalf of the Government, or by such other authority, body or person as may be provided by law (including an authority, body or office established by this Constitution), being actions taken in the exercise of their administrative functions.

(2) The manner of appointment, the term of office, and the manner of removal or suspension from office of the

Ombudsman together with any other matter ancillary or incidental thereto or considered necessary or expedient for the carrying out of the function referred to in sub-article (1) shall be provided for by an Act of Parliament.”.

Amendment of article 66 of the Constitution.

3. In paragraph (b) of sub-article (2) of article 66 of the Constitution, for the words “60 and 61” there shall be substituted the words “60, 61 and 64A”.

Amendment of article 91 of the Constitution.

4. In sub-article (4) of article 91 of the Constitution, for the words “sixty years” there shall be substituted the words “sixty-five years”.

Amendment of article 100 of the Constitution.

5. In sub-article (3) of article 100 of the Constitution, for the words “sixty years” there shall be substituted the words “sixty-five years”.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 553 of 18th July, 2007.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives